



PHILOLOGIA HISPALENSIS

ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS

PHILOLOGIA HISPALENSIS

AÑO 2026
VOL. XL/1

ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS



FACULTAD DE FILOLOGÍA
UNIVERSIDAD DE SEVILLA

EVALUACIÓN DE ORIGINALES: Los originales se someten a una evaluación ciega, un proceso anónimo de revisión por pares, siendo enviados a evaluadores externos y también examinados por los miembros del Consejo de Redacción y/o los especialistas del Consejo Asesor de la Revista.

PERIODICIDAD: Anual en formato tradicional y en formato electrónico.

PUBLICACIÓN EN INTERNET: <<https://editorial.us.es/es/revistas/philologia-hispalensis>>, <<https://revistascientificas.us.es/index.php/PH>>.

BASES DE DATOS: *Philologia Hispalensis* se encuentra indexada en CARHUS Plus+2018, CIRC (grupo A), DIALNET, DOAJ, Dulcinea, Index Islamicus, Latindex 2.0 (100% de los criterios cumplidos), MIAR (ICDS 2022 = 10), MLA, REDIB, SCOPUS, ERIHPLUS y ANVUR (Clase A). Asimismo, cuenta con el sello de calidad de la FECYT (8ª edición, 2023, renovado en 2024 y en 2025 y válido hasta 2027) en los campos de conocimiento Lingüística y Literatura dentro de la modalidad Humanidades.

ENVÍO DE ORIGINALES Y SUSCRIPCIONES: Las colaboraciones deben enviarse a través de <<https://revistascientificas.us.es/index.php/PH>>.

DIRECCIÓN DE CONTACTO: Secretariado de la Revista *Philologia Hispalensis*, Facultad de Filología, Universidad de Sevilla, C/ Palos de la Frontera, s/n, 41004 Sevilla; o bien al correo electrónico <philhisp@us.es>.

INTERCAMBIOS O CANJES (BIBLIOTECAS UNIVERSITARIAS): Solicitense a Editorial Universidad de Sevilla o al Secretariado de la revista <philhisp@us.es>.

© Editorial Universidad de Sevilla

Financiación: Revista financiada por la Universidad de Sevilla dentro de las ayudas del VII PPIT-US y del Decanato de la Facultad de Filología.

PORTADA: referencias.maquetacion@gmail.com

DEPÓSITO LEGAL: SE-354-1986

ISSN: 1132 - 0265 / eISSN 2253-8321

Maquetación: referencias.maquetacion@gmail.com

IMPRIME: Podiprint

DISTRIBUYE: Editorial Universidad de Sevilla, Porvenir, 27, 41013 Sevilla

Licence Creative Commons Atribución/Reconocimiento-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional (CC BY-NC-SA 4.0)



EQUIPO EDITORIAL

Directora: Yolanda Congosto Martín, Universidad de Sevilla, España
Secretaría: Leyre Martín Aizpuru, Universidad de Sevilla, España
Editora: Salomé Lora Bravo, Universidad de Sevilla, España
Coordinadora de Reseñas: M. Amparo Soler Bonafont, Universidad Complutense de Madrid, España
Difusión en redes sociales: Blanca Jiménez Coca (coord.), Universidad de Sevilla, España
Sara Blanco López (ayudante), Universidad Complutense de Madrid, España
Consejo de Redacción: Gema Areta Marigó, Universidad de Sevilla, España
Elisabetta Carpitelli, Université Stendhal - Grenoble Alpes, France
María Auxiliadora Castillo Carballo, Universidad de Sevilla, España
Antonio Luis Chaves Reino, Universidad de Sevilla, España
Marianna Chodorowska-Pilch, University of Southern California, USA
Yves Citton, Université Paris 8 Vincennes-Saint Denis, France
Ninfa Criado Martínez, Universidad de Sevilla, España
Isabel María Íñigo Mora, Universidad de Sevilla, España
Manuel Maldonado Alemán, Universidad de Sevilla, España
Daniela Marcheschi, Università degli Studi di Perugia, Italia
Pedro Martín Butragueño, Colegio de México, México
Miguel Ángel Quesada Pacheco, Universitetet i Bergen, Norge
Angelica Valentinetti, Universidad de Sevilla, España
Alf Monjour, Universität Duisburg-Essen, Deutschland
María José Osuna Cabezas, Universidad de Sevilla, España
Fátima Roldán Castro, Universidad de Sevilla, España
Antonio Romano, Università degli Studi di Torino, Italia
Juan Pedro Sánchez Méndez, Université de Neuchâtel, Suisse
María Luisa Siguán Boehmer, Universitat de Barcelona, España
José Solís de los Santos, Universidad de Sevilla, España
Modesta Suárez, Université de Toulouse-Le Mirail, France
María Ángeles Toda Iglesia, Universidad de Sevilla, España
José Agustín Vidal Domínguez, Universidad de Sevilla, España
María Jesús Viguera Molins, Universidad Complutense de Madrid, España
Adamantía Zerva, Universidad de Sevilla, España

COMITÉ CIENTÍFICO

Juan Francisco Alcina Rovira, Universitat Rovira i Virgili, España
Gerd Antos, Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg, Deutschland
Gianluigi Beccaria, Università degli Studi di Torino, Italia
Isabel Carrera Suárez, Universidad de Oviedo, España
Carmen Herrero, Manchester Metropolitan University, England
Anna Housková, Univerzita Karlova, Česká Republika
Dieter Kremer, Universität Trier, Deutschland
Xavier Luffin, Vrije Universiteit Brussel, Belgique
Roberto Nicolai, Sapienza - Università di Roma, Italia
Marie-Linda Ortega, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, France
Deborah C. Payne, American University, USA
Carmen Silva-Corvalán, University of Southern California, USA
Alicia Yllera Fernández, UNED, España

CONSEJO ASESOR

ESTUDIOS ÁRABES E ISLÁMICOS

Eva Lapiedra Gutiérrez, Universidad de Alicante, España

Pablo Beneito Arias, Universidad de Murcia, España

Carmelo Pérez Beltrán, Universidad de Granada, España

FILOLOGÍA ALEMANA

Georg Pichler, Universidad de Alcalá, España

Marta Fernández-Villanueva Jané, Universitat de Barcelona, España

María José Domínguez, Universidade de Santiago de Compostela, España

FILOLOGÍA CLÁSICA - LATÍN

Jesús Luque Moreno, Universidad de Granada, España

José Luis Moralejo Álvarez, Universidad de Alcalá de Henares, España

Eustaquio Sánchez Salor, Universidad de Extremadura, España

FILOLOGÍA CLÁSICA - GRIEGO

Didier Marcotte, Université Sorbonne Paris, France

Maurizio Sonnino, Sapienza-Università di Roma, Italia

Stefan Schorn, Université Catholique de Louvain, Belgique

FILOLOGÍA FRANCESA

Dolores Bermúdez Medina, Universidad de Cádiz, España

Monserrat Serrano Mañes, Universidad de Granada, España

María Luisa Donaire Fernández, Universidad de Oviedo, España

FILOLOGÍA ITALIANA

Giovanni Albertocchi, Universitat de Girona, España

Cesáreo Calvo Rigual, Universitat de València - IULMA, España

Margarita Borreguero Zuloaga, Universidad Complutense de Madrid, España

LENGUA ESPAÑOLA

José Antonio Bartol Hernández, Universidad de Salamanca, España

Antonio Salvador Plans, Universidad de Extremadura, España

Antonio Briz Gómez, Universitat de València, España

LENGUA INGLESA

Emilia Alonso Sameño, Ohio University, USA

Carmen Gregori Signes, Universitat de València, España

Nuria Yanez-Bouza, Universidade de Vigo, España

LINGÜÍSTICA

Ángel López García, Universitat de València, España

Eugenio Martínez Celdrán, Universitat de Barcelona, España

Juan Carlos Moreno Cabrera, Universidad Autónoma de Madrid, España

LITERATURA ESPAÑOLA

Pedro M. Cátedra, Universidad de Salamanca, España

Flavia Gherardi, Università degli Studio di Napoli Federico II, Italia

Leonardo Romero Tobar, Universidad de Zaragoza, España

LITERATURA HISPANOAMERICANA

Teodosio Fernandez, Universidad Autónoma de Madrid, España

Noé Jitrik, Universidad de Buenos Aires, Argentina

Edwin Williamson, Oxford University, Inglaterra

LITERATURA INGLESA

Luis Alberto Lázaro Lafuente, Universidad Alcalá de Henares, España

Ricardo Mairal Usón, UNED, España

Carme Manuel Cuenca, Universitat de València, España

TEORÍA DE LA LITERATURA

José Domínguez Caparrós, UNED, España

Antonio Garrido Domínguez, Universidad Complutense de Madrid, España

Isabel Paraíso Almansa, Universidad de Valladolid, España

REVISORES DEL VOLUMEN 40, NÚMERO 1 (2026). ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS

Han actuado como revisores anónimos para uno o más artículos de este número, tanto los aceptados como los rechazados, los siguientes investigadores:

Agustín Llach, María del Pilar (Universidad de La Rioja)
Álvarez Torres, Vanesa (Universidad de Cádiz)
Ávila Muñoz, Antonio Manuel (Universidad de Málaga)
Bartol Hernández, José Antonio (Universidad de Salamanca)
Bastardín Candón, Teresa (Universidad de Cádiz)
Carbonero Cano, Pedro (Universidad de Sevilla)
Castillo Carballo, María Auxiliadora (Universidad de Sevilla)
Correa Rodríguez, José Antonio (Universidad de Sevilla)
del Barrio de la Rosa, Florencio (Università Ca' Foscari Venezia, Italia)
del Rey Quesada, Santiago (Universidad de Sevilla)
Esteba Ramos, Diana (Universidad de Málaga)
Extremera Pérez, Belén (Universidad de Málaga)
Fernández dos Santos, Mirta (Universidade do Porto, Portugal)
Fernández Juncal, María Carmen (Universidad de Salamanca)
Galloso Camacho, María Victoria (Universidad de Huelva)
García Platero, José Manuel (Universidad de Sevilla)
Guerrero Ramos, Gloria (Universidad de Málaga)
Guzmán-Simón, Fernando (Universidad de Sevilla)
Heredia Mantis, María (Universidad de Granada)
Jiménez Catalán, Rosa María (Universidad de La Rioja)
León-Castro Gómez, Marta (Universidad de Sevilla)
Lerma Sanchis, María Dolores (Universidade do Minho, Portugal)
Luján Martínez, Eugenio Ramón (Universidad Complutense de Madrid)
Martínez Lara, José Alejandro (Universidad Adolfo Ibáñez, Chile)
Méndez García de Paredes, Elena (Universidad de Sevilla)
Montero Curiel, María Pilar (Universidad de Extremadura)
Moreno Moreno, María Águeda (Universidad de Jaén)
Nalesso, Giulia (Università degli Studi di Padova, Italia)
Paredes García, Florentino (Universidad de Alcalá)
Pons Rodríguez, Lola (Universidad de Sevilla)
Sánchez-Saus Laserna, Marta María (Universidad de Sevilla)
Sáez Rivera, Daniel Moisés (Universidad de Granada)
Vida Castro, Matilde Ángeles (Universidad de Málaga)

ÍNDICE

Sección Monográfica. Panorama internacional de estudios de léxico disponible: nuevas aplicaciones para la enseñanza de lenguas / <i>International Overview of Lexical Availability Studies: New Applications for Language Teaching</i>	13
Presentación. Panorama internacional de estudios de léxico disponible: nuevas aplicaciones para la enseñanza de lenguas / <i>Presentation. International Overview of Lexical Availability Studies: New Applications for Language Teaching</i>	15-18
Inmaculada Clotilde Santos Díaz (Universidad de Málaga) Ester Trigo Ibáñez (Universidad de Cádiz)	
La visión de la <i>educación</i> en futuros docentes a partir de la disponibilidad léxica / <i>Vision of Education in Future Teachers Based on Lexical Availability ...</i>	19-45
Cristina V. Herranz-Llácer (Universidad Rey Juan Carlos) Ana Segovia Gordillo (Universidad Rey Juan Carlos) https://dx.doi.org/10.12795/PH.2026.v40.i01.01	
De Indiana Jones a Merlí: categorizando la figura del profesor desde la disponibilidad léxica / <i>From Indiana Jones to Merlí: Categorizing the Figure of the Teacher through Lexical Availability</i>	47-77
Guadalupe de la Maya Retamar (Universidad de Extremadura) Magdalena López-Pérez (Universidad de Extremadura) https://dx.doi.org/10.12795/PH.2026.v40.i01.02	
Léxico disponible de las partes del cuerpo en estudiantes de ciencias de la educación. Incidencia de la formación académica / <i>Available Lexicon of the Parts of the Body in Students of Educational Sciences. Influence of Academic Training</i>	79-99
Sarai de Regla Cruz Ventura (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria) Marta Samper Hernández (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria) https://dx.doi.org/10.12795/PH.2026.v40.i01.03	

El léxico disponible en torno a las nuevas tecnologías del futuro profesorado: incidencia del nivel educativo / <i>Future Teachers' Available Lexicon about New Technologies: Incidence of the Level of Education</i>	101-123
Maribel Serrano Zapata (Universitat de Lleida)	
Eugenio Maqueda Cuenca (Universidad de Málaga)	
https://dx.doi.org/10.12795/PH.2026.v40.i01.04	
La visión de la coeducación en futuros docentes andaluces de educación primaria: análisis según la variable «sexo» / <i>The Vision of Coeducation in Future Andalusian Primary School Teachers: Analysis According to the Variable «Sex»</i>	125-150
M. ^a del Carmen Navarro Rubio (Universidad de Cádiz)	
Inmaculada Clotilde Santos Díaz (Universidad de Málaga)	
Ester Trigo Ibáñez (Universidad de Cádiz)	
https://dx.doi.org/10.12795/PH.2026.v40.i01.05	
Organización de las palabras en la mente infantil. Caracterización desde la disponibilidad léxica y la variable sexo/género / <i>Organization of Words in the Children's Mind. Characterization from Lexical Availability and the Sex/Gender Variable</i>	151-176
M. ^a Begoña Gómez-Devís (Universitat de València)	
https://dx.doi.org/10.12795/PH.2026.v40.i01.06	
Estructura de las redes léxicas de género derivadas de pruebas de fluidez verbal semánticas y funcionales / <i>Structure of Gender Lexical Networks from Semantic and Functional Verbal Fluency</i>	177-209
Natividad Hernández Muñoz (Universidad de Salamanca)	
https://dx.doi.org/10.12795/PH.2026.v40.i01.07	
La edad como variable de la disponibilidad léxica de estudiantes chilenos y extranjeros del norte de Chile / <i>The Age as a Variable of Lexical Availability in Chilean and Foreign Students in Northern Chile</i>	211-235
Eladio Donoso (Universidad Católica del Norte)	
Milko Cepeda-Guerra (Universidad Católica del Norte)	
https://dx.doi.org/10.12795/PH.2026.v40.i01.08	

Sección Varia

- Lessico, equivalenze e mediazione. Linguistica tra italiano e spagnolo / *Lexicon, Equivalences, and Linguistic. Mediation between Italian and Spanish* 239-255
 Simone Greco (Università degli Studi di Bari Aldo Moro)
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2026.v40.i01.09>
- Variación fónica del adverbio *muy* en Granada. Aproximación sociolingüística / *Phonic Variation of the Adverb muy in Granada. Sociolinguistic Approach* 257-279
 María Machado Contreras (Universidad de Granada)
 Antonio Manjón-Cabeza Cruz (Universidad de Granada)
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2026.v40.i01.10>
- Análisis comparativo del duende y el *домовоѡ* en la cultura española y rusa a través de su componente lingüístico / *Comparative Analysis of the Duende and the Домовоѡ in Spanish and Russian Culture through their Linguistic Component*..... 281-303
 Tatjana Portnova (Universidad de Granada)
 Pavlo Marynenko (Universidad de Granada)
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2026.v40.i01.11>
- De los roles pragmáticos como hipótesis alternativa para la interpretación de la gramática íbera / *On Pragmatic Functions as Alternative Hypothesis for the Understanding of Ancient Iberian Grammar*..... 305-328
 Jesús Rodríguez Ramos (Investigador)
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2026.v40.i01.12>
- Experimento asociativo sobre el concepto de fidelidad en tiempos de pandemia / *The Associative Experiment on the Concept of Faithfulness in the Times of Pandemic*..... 329-345
 Alsu Valeeva (Escuela Universitaria de Osuna)
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2026.v40.i01.13>
- Construction of a (Non-)Multilingual Resort Town in Andalucía, Spain, through the Linguistic Landscape / *Construcción de una ciudad turística (no) multilingüe en Andalucía, España, a través del paisaje lingüístico* 347-382
 Linda Yoksulabakan-Harjus (University of Innsbruck)
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2026.v40.i01.14>

Reseñas de libros

- María Begoña Gómez-Devis: *Léxico disponible de los escolares valencianos. Alcance, control y evolución en educación primaria*. Barcelona: Octaedro, 2024, 175 pp. ISBN: 978-84-1079-011-7. DOI: <http://doi.org/10.36006/16444-0>..... 385-387
 Rocío Escudero Sánchez (Universidad de Málaga)
- Pilar Carrasco Cantos (Coord.): *Lectura y escritura de documentos del siglo XIX*. Álabé. Revista de investigación en Lectura y Escritura, 2024, (2), 249 pp. España. ISSN-e: 2171-9624 389-393
 Soledad Guerrero González (Universidad de Málaga)
- Marta León-Castro Gómez y Rafael Jiménez Fernández (Coords.): *Procesos de variación y cambio en el español de Sevilla y Las Palmas de Gran Canaria*. Madrid: Iberoamericana Vervuert, 2024, 240 pp. ISBN: 978-84-9192-433-3..... 395-399
 Eliska Mackova (Universidad de Granada)
- Maribel Serrano Zapata: *El castellano y el catalán en contacto. Efectos sobre el vocabulario*. Peter Lang, 2024, 200 pp. ISBN: 978-3-631-89767-6..... 401-404
 Vicente Martínez Aránguiz (Universidad de Málaga)
- Paula Albitre Lamata: *(Des)cortesía histórica en el español clásico y moderno. Estudio de cartas privadas y de documentos prescriptivos*. Madrid y Frankfurt am Main: Iberoamericana Vervuert, 2025, 546 pp. ISBN: 978-84-9192-519-4..... 405-410
 Elena Monge Hermida (Universidad Complutense de Madrid / IUSMP)



ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS

VARIACIÓN FÓNICA DEL ADVERBIO *MUY* EN GRANADA.
APROXIMACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA

PHONIC VARIATION OF THE ADVERB *MUY* IN GRANADA.
SOCIOLINGUISTIC APPROACH

MARÍA MACHADO CONTRERAS

Universidad de Granada

mariamachado@correo.ugr.es

 0009-0006-8749-9247

ANTONIO MANJÓN-CABEZA CRUZ

Universidad de Granada

amanjoncabeza@ugr.es

 0000-0002-2112-3793

Recibido: 02-12-2024 | Aceptado: 06-06-2025

Cómo citar: Machado Contreras, M. y Manjón-Cabeza Cruz, A. (2026). Variación fónica del adverbio *muy* en Granada. Aproximación sociolingüística. *Philologia Hispalensis*, 40(1), 257-279.
<https://dx.doi.org/10.12795/PH.2026.v40.i01.10>

RESUMEN

A pesar de lo extendido del fenómeno no se ha estudiado apenas la variación fónica del adverbio *muy*, que puede presentar forma plena o monoptongada. Pretendemos iniciar su estudio sistemático en esta primera aproximación. La bibliografía suele aludir a la forma sin diptongo como vulgar o propia de gente tosca. Los datos de nuestro corpus granadino lo desmienten: [‘mu] es la variante mayoritaria. Mediante técnicas estadísticas inferenciales, como la regresión logística, descubrimos que los factores sociales edad, sexo o género y nivel de estudios son significativos en la elección de una u otra variante, aunque un porcentaje importante de la variación se debe a preferencias personales. También debemos destacar que el papel de las mujeres estudiadas se aleja de las consideraciones usuales sobre la preferencia de estas por las variantes prestigiosas.

Palabras clave: sociolingüística, fonología, *muy*, *mu*, PRESEEA, Granada, factores sociales y lingüísticos.

ABSTRACT

Despite the widespread nature of the phenomenon, the phonic variation of the adverb *muy*, which can appear in its full form or as a monophthong, has hardly been studied. In this initial approach, we aim to begin its systematic study. The literature usually refers to the form without the diphthong as vulgar or typical of rough individuals. However, the data from our corpus refutes it: [mu] is the majority variant. Using inferential statistical techniques such as logistic regression, we found that social factors such as age, sex, gender, and level of education significantly influence the choice of variant, although a significant proportion of the variation is due to personal preference. It should also be noted that the role of the women studied differs from the typical perception of women's preference for prestigious variants.

Keywords: Sociolinguistics, phonology, *muy*, *mu*, PRESEEA, Granada, social and linguistic factors.

1. INTRODUCCIÓN

1.1. Objetivos e hipótesis

Pretendemos iniciar el estudio de un fenómeno de variación fonética del español, en concreto en su variedad andaluza. Es sabido, como señaló Narbona Jiménez (2009), que la variedad andaluza, quizá junto con la mexicana, es la más estudiada en lo que toca a la variación fónica del español. Hay cientos de estudios sociolingüísticos que tratan la variación consonántica. No podemos aquí ser mínimamente exhaustivos y solo anotaremos un ejemplo reciente por cada tema con bibliografía actualizada, que puede permitir a quien lo desee la consulta especializada de los numerosos trabajos anteriores sobre algunos fenómenos consonánticos. Podemos recordar estudios sobre la -s en coda (Vida, Villena y Molina, 2023), la -d- intervocálica (Villena Ponsoda y Moya Corral, 2016), la variación en las sibilantes (Santana Marrero, 2022), la realización de sonidos líquidos (Jiménez Fernández, 2024), la variación de distintos tipos de sonidos en la tradición denominados *aspirados* —a pesar de ser espirados siempre— (Moya Corral y Fernández de Molina Ortés, 2021), estudios sobre palatales como el de Santana Marrero (2024), etc. Sin embargo, el interés científico sobre el vocalismo ha sido muy distinto, porque se ha abordado desde otros puntos de vista. De hecho, tanto los estudios de cariz dialectal centrados en la delimitación de áreas geográficas, como los problemas teóricos derivados de la abertura o proyección vocálica, más usual en el oriente andaluz, ha sido y sigue siendo campo fecundo de estudio. Si se quiere hacer una revisión bibliográfica, se puede consultar algún estudio reciente como el de Herrero de Haro (2019). Por el contrario, los trabajos publicados que se centren en el análisis variacionista de las realizaciones vocálicas son escasísimos.

Para contribuir a remediar este vacío nuestra investigación se enfoca en analizar la variación fónica del adverbio intensificador *muy* en el habla de Granada.

Nos interesa investigar dos variantes: la forma estándar y académica aceptada [ˈmuj]¹, y su variante apocopada [ˈmu], que ha recibido escasa atención en investigaciones previas.

Esto nos lleva a partir de ciertas hipótesis basadas en estudios previos, aunque no estén, como veremos, relacionados de manera directa con la variación que tratamos.

En primer lugar, dado que, como señalan la Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2011: 109), la reducción de diptongos está estigmatizada, partimos de la hipótesis general de que serán los factores sociales los que expliquen la variación. Si concretamos algo más, dado el proceso de estratificación social aguda del andaluz provocado por los procesos de convergencia con el español centropeninsular, el factor nivel educativo será determinante puesto que, como señalan Villena Ponsoda y Moya Corral (2016: 284), para muchos fenómenos de variación fónica, «en Andalucía el cambio está muy generalizado entre los hablantes del nivel educacional más bajo, con un patrón educacional jerárquico». Asimismo, en lo que toca al factor género o sexo, se espera que sean las mujeres las que sigan las formas normativas y patrocinen la forma estándar [ˈmuj], frente a los hombres, ya que «las mujeres no son frecuentemente iniciadoras del cambio» (Silva-Corvalán y Enrique-Arias, 2001: 98). También esperamos que los jóvenes muestren inclinación hacia la variante [ˈmu] puesto que, generalmente, «suelen ser más innovadores en contraste con el conservadurismo lingüístico de los mayores» (López Morales, 1989: 114).

1.2. Antecedentes

Hay que anticipar que no contamos con antecedentes directos sobre el fenómeno que tratamos, es decir, no hay estudios dedicados a la alternancia *mu/muy*, solo referencias indirectas o muy tangenciales.

Esta alternancia fónica no parece haber suscitado interés entre los historiadores de la lengua porque el foco de estudio de los derivados de *MULTU(M)* se ha centrado, por una parte, en la explicación de la existencia de dos variantes generales del español: *mucho* pospuesta/*muy* antepuesta, explicadas convincentemente, por ejemplo, en Menéndez Pidal (1904: 140). También contamos con estudios basados en la alternancia entre *muy/much/mucho* antepuestos, que pugnaron por la primacía durante los siglos iniciales del español (Hanssen, 1905).

¹ Según Alarcos Llorach (1971), el adverbio *muy* puede ser pronunciado de dos maneras: como [ˈmuj] o como [ˈmwi]. Sin embargo, para este estudio razonaremos con la forma [ˈmuj], ya que solo de ella se puede derivar la simplificación [ˈmu]. Calderón Rivera (1991) sugiere la posibilidad de que la pronunciación [ˈmuj] está más extendida en el español de América que en el de España.

De modo que nos vemos obligados, aunque no sea el objeto de nuestro estudio, a hacer un rastreo diacrónico de la forma monoptongada. Corpus Diacrónico del Español de la Real Academia Española (CORDE), podemos observar la aparición esporádica de *mu* desde el siglo xiv en adelante, pero siempre en ejemplos aislados, lo que nos lleva a ser muy cautos al sospechar que pueden deberse a erratas. Aun así, debemos recordar que hay un texto relativamente breve donde aparece la forma *mu* tres veces a finales del siglo xiv: el *Poema de Josef*, editado por Menéndez Pidal (1952). Como es sabido, esta obra es una de las muestras más características de la literatura aljamiada, en la que el romance se escribía en caracteres hebreos o, en este caso, árabes. Por los problemas de transcripción, debemos no ser concluyentes respecto a la consideración de la significatividad de estos ejemplos.

Las primeras veces en que podemos observar que se escribe la forma *mu* de manera consciente se da en escritores del siglo xvii que intentan transcribir una suelta habla de personas de origen extranjero, con poco dominio del español. En este aspecto, destaca la letrilla «En la fiesta del santísimo sacramento», de Góngora, fechada en 1609 (Micó *et al.*, en línea), donde se repite tres veces la forma monoptongada para caracterizar el habla de unas esclavas negras, Juana y Clara, que inicia como sigue:

Juana: *Mañana sa Corpus Christa,*
mana Crara;
alcoholemo la cara
e lavémono la vista.

Clara: *¡Ay, Jesús, como sa mu trista!*

Juana: *¿Qué tene?, ¿pringa señora?*

Clara: *Samo negra pecandora,*
e branca la Sacramenta.

En ese rastreo hay que constatar que es en el siglo xix cuando surgen numerosos testimonios consistentes de la forma *mu*, sobre todo entre los escritores realistas o naturalistas y, por supuesto, entre los folcloristas. Podemos resumir señalando que la mayoría de las numerosas formas *mu* encontradas se emplean en autores y obras donde o hay una relación con la mitad sur de la Península o se intenta reflejar el habla de los niveles más bajos de la sociedad o ambas cosas. De esta manera, se hallan bastantes formas monoptongadas en las obras de Pérez Galdós en las que aparecen personajes muy populares (especialmente *Fortunata y Jacinta* y *Misericordia*), Emilia Pardo Bazán, en una obra donde el elemento andaluz es fundamental (*Insolación*), Eduardo Asquerino (*Matamuertos y el cruel: juguete andaluz en un acto y en verso*) o en las del granadino Ángel Ganivet (*Los trabajos del infatigable creador Pío Cid*). Entre los folcloristas no podemos dejar sin cita el caso de Antonio Machado Álvarez, Demófilo (1881), en cuya *Colección de cantes flamencos*

hemos anotado un único caso de *muy* frente a once de *mu*, como el que aparece en la página 16:

Chiquiya, tú eres mu loca:
Eres como las campanas,
Que toito er mundo las toca.

En cuanto a la distribución geográfica de la forma monoptongada tampoco contamos con estudios específicos anteriores. Nos vemos, por tanto, obligados a describir la situación diatópica según lo transcrito en distintos atlas lingüísticos, aunque no sea el propósito de este trabajo. Es cierto que en el *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica* (ALPI), cuyas encuestas fueron dirigidas entre 1930 y 1936 por Navarro Tomás (con edición digitalizada de García Mouton, 2016) contaba, entre las cuestiones rotuladas como sintaxis, con respuestas a *Una moza guapísima* y *Una mazorca grandísima*, que intentaban buscar formas superlativas y que pudieran habernos proporcionado alguna constatación de la forma monoptongada. Por desgracia, estos materiales sobre superlativos siguen inéditos.

Los atlas lingüísticos herederos del ALPI, en algunos casos, pero no en todos, mantienen esas cuestiones sobre superlativos. En el *Atlas Lingüístico y Etnográfico de Andalucía* (ALEA) (Alvar et al., 1961) se mantienen las preguntas. En los mapas 1762 (*Una mazorca grandísima*) y 1763 (*Una moza guapísima*) se han encontrado las alternativas *muy grande* como *mu grande* o *muy guapo* como *mu guapa*. Además, en el map. 1860 (*Está demasiado ácido*) se han encontrado ambas formas, tanto *mu* como *muy*, que actúan como sustitutos de *demasiado*. Con la información de estos mapas es muy difícil delimitar la extensión geográfica del uso de *mu* en Andalucía porque, al no ser mapas específicos, las alternativas no se limitan a *mu/muy*, sino que pueden aparecer otras muchas; por ejemplo, en 1763 encontramos, entre otras respuestas, *vaya moza bonita*, *qué guapo es*, *valiente hembra*, etc. Aunque no se puedan trazar isoglosas, lo que sí se puede afirmar es que la forma simplificada no es exclusiva de Granada. Parece estar generalizada en Andalucía y aparece mucho más que la forma con diptongo *muy*.

En zonas limítrofes, en las que hay estudios geolingüísticos, anotamos que aparece de forma esporádica *mu* en el *Atlas Lingüístico y etnográfico de Castilla-La Mancha* (García Mouton y Moreno Fernández, 2003), precisamente en el «Mapa SIN-4: *Una mazorca grandísima*», donde se anota *mu* en algunos puntos dispersos de todas las provincias castellanomanchegas. No podemos hacer más consideraciones porque la respuesta dominante es *grandísima*, aunque sí podemos constatar que la forma *muy* aparece menos veces que *mu*.

En otros atlas lingüísticos no hemos podido constatar monoptongación del adverbio. En muchas ocasiones porque no hay cuestiones que lo puedan inducir, como en los casos del *Atlas dialectal de Madrid* (García Mouton y Molina

Martos, 2015), *Cartografía lingüística de Extremadura* (González Salgado, 2003), *El español en Puerto Rico* (Navarro Tomás, 1948) o el *Atlas lingüístico etnográfico de Colombia* (Flórez y Buesa, 1954). En otras ocasiones porque, aunque haya cuestiones sobre superlativos, la forma *muy* no aparece sustituida con la variante *mu* en ningún caso. Esto último sucede en el *Atlas lingüístico y etnográfico de Las Islas Canarias* (Alvar, 1975), en el *Atlas lingüístico y etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja* (Alvar, 1979) y en el *Atlas lingüístico y etnográfico de Cantabria* (Alvar y Alvar, 1995).

En lo que toca a los estudios sincrónicos con perspectivas no dialectales, a pesar de no seguir un criterio estrictamente cronológico, parece inevitable partir de las obras académicas. En la *Nueva gramática de la lengua española* (Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, 2009), la palabra *muy* se define como un adverbio que suele anteceder a otro adverbio, a un adjetivo o a ciertos sintagmas preposicionales. Se señala además que es la forma abreviada de *mucho*. Sin embargo, no se alude a la forma monoptonga. Tampoco se alude a la forma ['mu], hecho que no deja de sorprender, en *Fonética y fonología* (Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española, 2011), a pesar de dedicar varios párrafos (en los apartados 3.7ih-p y en 8.12b y siguientes) a los procesos de simplificación o reducción de diptongos.

Sin embargo, años antes, en el *Diccionario de uso de español* de María Moliner (1986: 466) sí aparece como entrada *mu* y se define como «forma popular de *muy*, característica de la gente tosca, particularmente de algunas regiones».

En la exploración de los recursos generales de fonética y fonología españolas, comenzamos por Navarro Tomás (1918), quien señala que hay una tendencia natural a convertir un conjunto de dos vocales en un mismo grupo monosilábico. Añade que donde más se puede apreciar esta reducción es en grupos vocálicos en el habla rápida, especialmente si las vocales no son acentuadas, y cita, sin más indicaciones, el caso de *muy*.

Alarcos Llorach (1971), al tratar el diptongo /ui/ alude a que en sílabas tónicas presenta varias formas de pronunciación. Cita el ejemplo de *muy mal*. En este caso, sus pronunciaciones podrían ser [mwimál], [múimál] e incluso [mu-mál] en contexto de habla más vulgar. De modo que se califica de «vulgar» la forma simplificada ['mu], pero no alude a posibles localizaciones geográficas.

Quilis (1993: 188-189) dedica un apartado a los fenómenos fonéticos que afectan a las secuencias vocálicas y señala como muy extendida la pérdida de uno de los elementos, aunque entre sus ejemplos no cita a *muy*.

D'Introno, del Teso y Weston (1995) sugieren que la alternancia entre el uso de algunas formas de *muy* podría deberse a diferencias dialectales en la pronunciación del español. Según estos autores, la pronunciación de la palabra *muy* se registra como [mwí], donde la primera vocal del diptongo actúa como una deslizada. Sin embargo, en otros dialectos esta disposición puede variar, de modo que la deslizada

es la que se encuentra en segundo lugar del diptongo. En estos casos, la pronunciación sería [múj], lo que podría justificar la aparición de *mu*.

Quilis (1997: 42) redundante en que, en casos de secuencias formadas por las vocales altas /i/, /u/ la elección de un fonema u otro como núcleo dependerá del hablante, de la situación comunicativa o del dialecto. Señala también Quilis (1997: 45) que hay que evitar la tendencia a no pronunciar uno de los dos elementos del diptongo, pero no alude a las variantes de *muy*.

Con muchas precauciones, dada la ausencia de estudios específicos, como resumen de este apartado, podemos señalar que, quizá, la forma *mu* sea una forma con antecedentes antiguos, pero que no se plasma en la grafía de forma consistente hasta el siglo XIX, seguramente por la carga estigmatizada que conlleva, y que, parece ser, está muy extendida por la mitad sur de la península ibérica.

2. METODOLOGÍA

Para cumplir los objetivos sociolingüísticos del trabajo, hemos usado el corpus PRESEEA (Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y América) de Granada, publicado por Moya Corral (2007, 2009, 2010). Se trata de un corpus oral, compuesto por 54 entrevistas semidirigidas, con una duración promedio de unos 40 minutos cada una. La muestra está estratificada de manera uniforme según los parámetros edad (tres grupos generacionales con 18 informantes cada uno), sexo (27 mujeres y 27 hombres) y tres niveles educativos con 18 informantes cada uno, según tengan estudios primarios, secundarios o universitarios.

Al tratarse de un estudio seminal optamos por analizar los primeros 10 minutos de cada entrevista. La determinación de la variante se ha hecho de modo auditivo por los autores y, en caso de duda, se ha recurrido a la audición de tres colaboradores con formación filológica. Debe tenerse en cuenta que la determinación por espectrogramas es especialmente complicada en caso de diptongos, dificultad que aumenta cuando los dos elementos vocálicos, como es el caso de *muy*, tienen el primer formante casi idéntico.

Además, se han eliminado los casos en los que los informantes titubeaban después de utilizar el adverbio, así como aquellos en los que este adverbio estaba seguido de una pausa. También se ha excluido un ejemplo en el que un informante usaba *muy* seguido de un sustantivo. Incluir este hápax podría haber distorsionado el análisis. Se trata del ejemplo (1):

- (1) *Estuvimos de novios pues/// seis años/ ts/ y/ a los seis años/ nos casamos/ que fue/ fue muy error mío.* [GRAN-H31-49]

Una vez extraídos todos los casos, determinamos las variables. La variable dependiente es la pronunciación ['mu] o ['muj]. Las variables independientes son

sociales: edad, sexo y nivel de instrucción, como se ha señalado más arriba, y lingüísticas. Estas últimas fueron las siguientes:

- Clase de palabra que sigue a *mu(y)*. En este caso se han incluido como variantes los adverbios y los adjetivos, como los de los ejemplos (2a) y (2b), respectivamente:
 - (2a) *Pero que estuvimos muy a gusto mm nos acostamos por la mañana/ en fin lo típico de las bodas* [GRAN-H21-47]
 - (2b) *Yo era muy pequeña y yo/ eso no lo recuerdo/ lo sé porque/ lo he oído de mis padres* [GRAN-M31-53]
- Género gramatical. Se han considerado las categorías de masculino, femenino y no procede en el caso de los adverbios, como en los ejemplos (3a), (3b) y (3c):
 - (3a) *Me lleva cuatro años y siempre he estado muy unido a ella///* [GRAN-H31-1]
 - (3b) *Pues sí me planteo// casarme al/ pues/ por lo/ por lo religioso/ no en una iglesia porque las considero muy frías* [GRAN-H31-2]
 - (3c) *Cogía los autobuses si llovía o ya salía muy tarde de casa/ y aprovechaba para subir para arriba* [GRAN-M31-5]
- Número. Se ha diferenciado si la palabra es singular, plural o no procede de nuevo para el caso de los adverbios.
- Contexto vocálico o consonántico. Aquí se ha considerado si la palabra siguiente empieza por vocal o consonante.
- Tonicidad. Hemos diferenciado los casos en que la sílaba de la palabra siguiente es átona o tónica, como en los ejemplos (4a) y (4b):
 - (4a) *La mili ee allí es muy distinta de un cuartel/ normal/* [GRAN-H32-31]
 - (4b) *Era una familia// muy larga/ la familia de mi padre eran nueve hermanos/ la de mi madre otros nueve/* [GRAN-M32-34]
- Difusión léxica. Esta variable presenta dos variantes: una en la que se han incluido aquellas palabras que siguen a *muy* que aparecen repetidas más de 30 veces², como son *bien*, *bueno* o *bonito*, y otra para las palabras que no aparecen más de 30 veces.

En este apartado metodológico debemos señalar que, dado el carácter nominal o categórico de las variables de la muestra, para los cálculos estadísticos inferenciales

² Hemos elegido 30 como número de corte basándonos en el 5 % total de los casos, que es 701.

necesarios, se han manejado la prueba χ^2 de Pearson (con IBM SPSS Statistics 20.0) y distintas pruebas de regresión logística, para lo que se utilizó Rbrul (Johnson, 2009).

3. RESULTADOS

Tras el recuento de formas, obtuvimos un total de 701 casos, cuya distribución mostramos en la Tabla 1.

Tabla 1

Distribución general de mu/muy

	N	%
<i>Muy</i>	291	41,5 %
<i>Mu</i>	410	58,5 %

Nota. Fuente: Elaboración propia.

Como se observa en la Tabla 1, la variante ['mu] es la más usada en nuestro corpus, puesto que supone el 58,5 %, mientras que la estándar ['muj] representa el 41,5 %. La preferencia clara por la forma apocopada nos lleva necesariamente a reflexionar sobre el posible rechazo a caracterizaciones como «vulgar», «de gente tosca» o «claramente estigmatizada» que suelen aparecer en la bibliografía para calificar esta reducción del diptongo.

En todo caso, cabría hacer una distinción, como hace Manjón-Cabeza Cruz (2020), entre estigmatización interna y externa. Parece que, como en otros fenómenos andaluces, la carga negativa parece más fuerte desde la variedad que se considera estándar (centro-peninsular), que desde la propia comunidad de habla.

3.1. Análisis bivariable

Es evidente que la elección de una forma u otra puede estar influenciada por distintos factores. Es por ello por lo que hemos procedido a realizar la prueba de χ^2 de Pearson con la que podremos descubrir cuáles de estas variables presentan influencia significativa en la elección de una variante u otra.

Tras la aplicación de la prueba, tres variables del estudio no resultaron significativas: tonicidad, clase de palabra y género gramatical. Hay que recalcar, no obstante, que los p-valores asociados son, respectivamente, 0,074, 0,175 y 0,059; de modo que somos cautos, y, aunque no razonamos ahora con estas variables, no las descartamos para el futuro, en especial en el caso del género gramatical, cuyo p-valor roza la significatividad para nuestra muestra. Sí resultaron significativas, en cambio, las variables generación, nivel educativo, sexo, número, contexto vocálico o consonántico y difusión léxica.

La distribución de casos según el factor social edad se muestra en la Tabla 2.

Tabla 2

Tabla de contingencia mu/muy x generación

	Primera generación	Segunda generación	Tercera generación
n	200	226	275
Muy	29,5 %	41,2 %	50,5 %
Mu	70,5 %	58,8 %	49,5 %

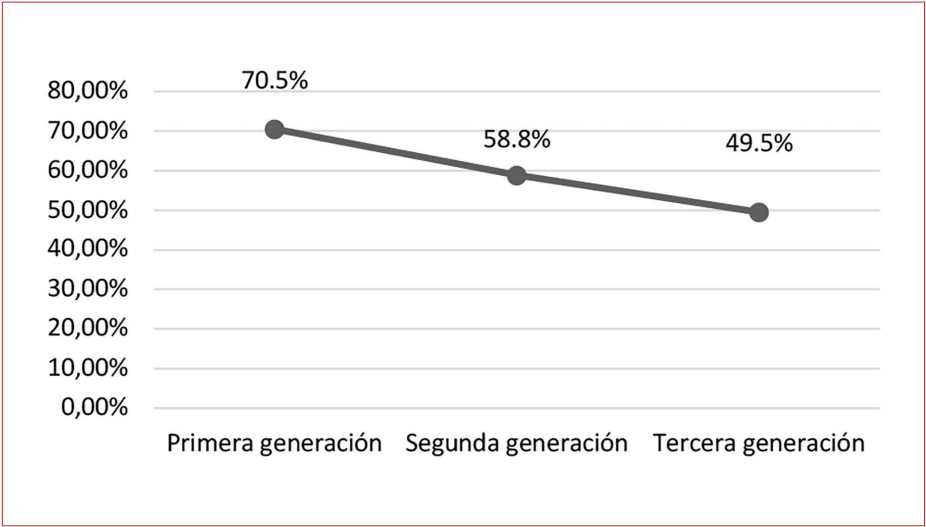
p-valor = 0,000026

Nota. Fuente: Elaboración propia.

Si observamos la Tabla 2, comprobamos que la distribución de las formas sigue un patrón regular, donde los jóvenes priman claramente la forma apocopada (70,5 %), seguidos de la segunda generación (58,8 %), mientras que los informantes de la tercera generación usan [‘mu] en un 49,5 % de las ocasiones. Hay que recalcar que, en todos los casos, son usos muy altos para ser una forma «vulgar». Este orden lineal queda patente en la Figura 1.

Figura 1

Porcentajes de uso de mu según generación



Nota. Fuente: Elaboración propia.

En lo que concierne al género de los informantes, según se muestra en la Tabla 3, son las mujeres las que prefieren la forma forma ['mu], concretamente en un 63,2 %, mientras que los hombres la eligen en un 51,3 %.

Tabla 3

Tabla de contingencia mu/muy x sexo

	Hombres	mujeres
N	277	424
Muy	48,7 %	36,8 %
Mu	51,3 %	63,2 %

p-valor = 0,002

Nota. Fuente: Elaboración propia.

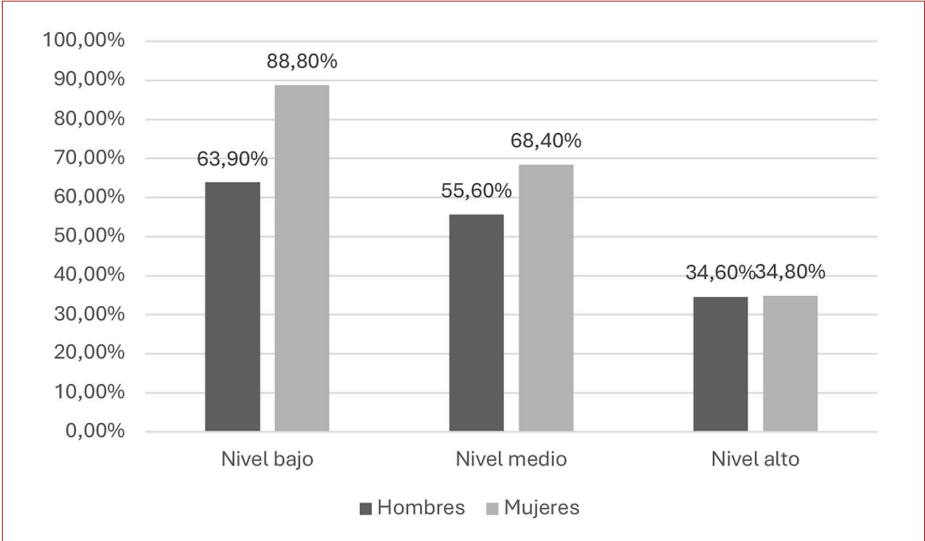
Los datos de la Tabla 3 son llamativos, pues resulta que, en este caso, las mujeres no parecen ser las que «usan las variantes lingüísticas de mayor prestigio con más frecuencia que los hombres» (Silva-Corvalán y Enrique-Arias, 2001: 97). Sin embargo, las mujeres sí pueden utilizar variantes en proceso de cambio que no tienen connotaciones negativas en la comunidad, y estas elecciones lingüísticas están relacionadas con las connotaciones evaluativas que ciertas variantes poseen, como puede ser el prestigio local.

A algo parecido aluden Cameron (2000) y Trudgill (1974), que también encontraron que las mujeres no siempre favorecen las variantes estándar, en particular en clases socioeconómicas más bajas. Esta observación es congruente con nuestros resultados, pues en nuestra comunidad, las mujeres adoptan la variante innovadora ['mu] que no parece tener excesivas connotaciones negativas y que puede estar adquiriendo prestigio local. En cambio, los hombres tienen cierta tendencia a mantener la variante normativa ['muj], lo que, quizá, podría estar relacionado con la autoprotección y proyección de una imagen más conservadora en términos lingüísticos.

Para corroborar lo que venimos diciendo, procedemos a cruzar el factor género o sexo con los otros dos factores sociales. Podemos observar en la Figura 2 cómo son las mujeres con nivel de estudios bajo y medio las que más se inclinan hacia el uso de la forma simplificada del adverbio. Y en la Figura 3 observamos cómo, a diferencia de los demás casos, nos encontramos un patrón curvilíneo puesto que las mujeres de nivel medio de edad se separan del resto con un uso muy alto de la forma sin diptongo.

Figura 2

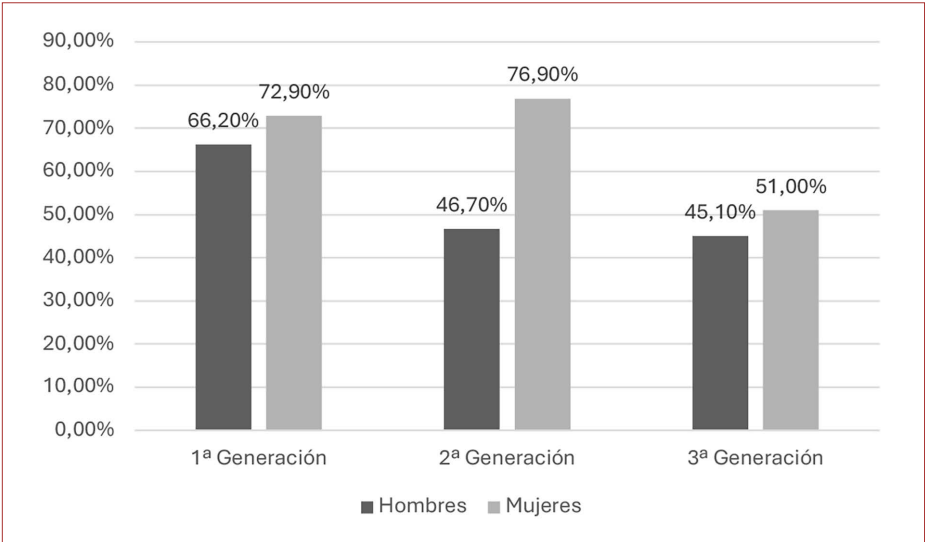
Uso de ['mu] según nivel de instrucción y sexo



Nota. Fuente: Elaboración propia.

Figura 3

Uso de ['mu] según edad y sexo



Nota. Fuente: Elaboración propia.

Aunque no es objeto prioritario de nuestro estudio, también en la Tabla 3 llama la atención el uso mucho más abundante de *muy* en las mujeres, independientemente de su pronunciación. Observamos que hay 424 casos de *muy* en mujeres, frente a 277 en hombres. Si asumimos que *muy* se usa, en la mayor parte de las ocasiones, para intensificar, este hallazgo se puede relacionar con alguno de los mostrados en Albelda *et al.* (2020), según los cuales en algunas ciudades del mundo hispánico, como Madrid y Santiago de Chile, los hombres atenúan algo más que las mujeres en sus discursos, de modo que se colige que las mujeres intensificarán más. De esta manera, la preferencia de las mujeres granadinas por el uso de *muy* en cualquiera de sus variantes fónicas podría indicar un patrón sociolingüístico más amplio.

En lo que se refiere al nivel de instrucción de los participantes, este factor es también significativo, como se observa en la Tabla 5.

Tabla 5

Tabla de contingencia mu/muy x nivel de estudios

	Bajo	Medio	Alto
N	186	293	222
<i>Muy</i>	19,4 %	37,5 %	65,3 %
<i>Mu</i>	80,6 %	62,5 %	34,7 %

p-valor = 0,000

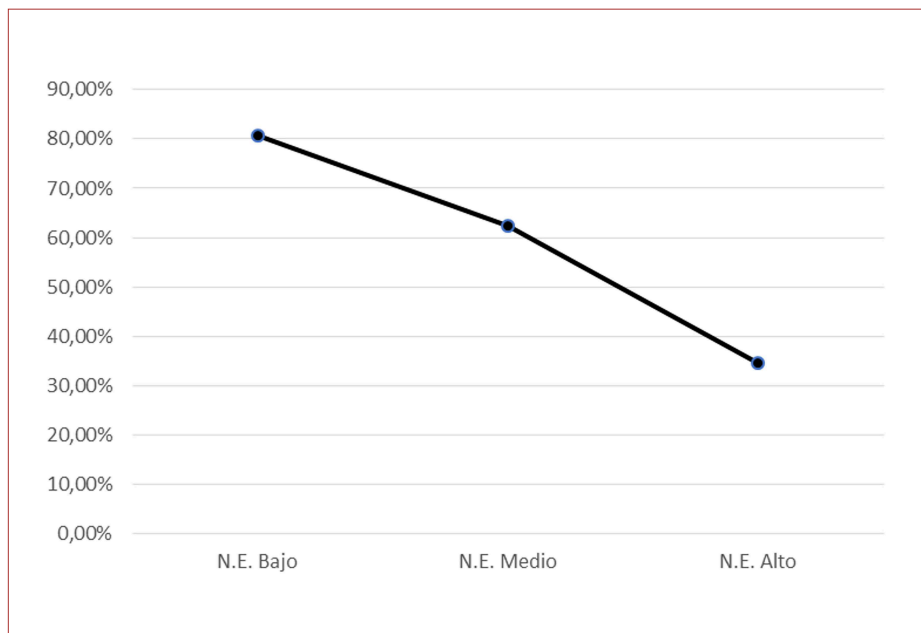
Nota. Fuente: Elaboración propia.

Los datos nos indican que los individuos que más realizan ['mu] son los que tienen un nivel de estudios bajo, con un 80,6 %, seguidos por los del nivel medio educativo, con un 62,3 % y seguidos de lejos por los del nivel alto, con un 34,7 %.

De nuevo observamos una tendencia similar a la que encontramos al fijarnos en la variable etaria, donde veíamos que había una clara estratificación regular y lineal, como igualmente se observa en la Figura 4.

La distribución de las soluciones según los parámetros sociales, sobre todo en lo que toca a los factores edad y nivel de instrucción, parecen indicar que hay valoraciones negativas sobre ['mu], pero no nos atrevemos a hablar de estigma interno, tanto por el elevado porcentaje de presencia en todos los grupos sociales de la variante monoptonga, como con el comportamiento del factor género o sexo.

En lo que toca a las variables lingüísticas, en primer lugar, encontramos que el número gramatical de la palabra que sigue al adverbio es significativo, como se observa en la Tabla 6.

Figura 4*Variación de mu/muy según nivel de estudios*

Nota. Fuente: Elaboración propia.

Tabla 6*Tabla de contingencia mu/muy x número*

	No procede	Singular	Plural
N	222	378	101
Muy	36,0 %	46,8 %	33,7 %
Mu	64,0 %	53,2 %	66,3 %

p-valor = 0,008

Nota. Fuente: Elaboración propia.

Los datos de la Tabla 6 nos indican que ['muj] se utiliza más con palabras en singular, mientras que el plural y los adverbios prefieren ['mu].

El contexto fónico posterior, como observamos en la Tabla 7, influye puesto que ['muj] es más utilizado cuando la palabra siguiente comienza por vocal (52,9 %) y ['mu] cuando comienza por consonante (60,4 %).

Tabla 7*Tabla de contingencia mu/muy x contexto*

	Vocal	Consonante
N	102	599
<i>Muy</i>	52,9 %	39,6 %
<i>Mu</i>	47,1 %	60,4 %

p-valor = 0,008

Nota. Fuente: Elaboración propia.

En último lugar, parece que hay influjo de la llamada difusión léxica, como se puede colegir de los datos presentados en la Tabla 8.

Tabla 8*Tabla de contingencia mu/muy x difusión*

	Sí	No
N	286	415
<i>Muy</i>	32,9 %	47,5 %
<i>Mu</i>	67,1 %	52,5 %

p-valor = 0,000115

Nota. Fuente: Elaboración propia.

Recordamos que consideramos palabras frecuentes las que aparecen más de 30 veces. Estas, como reflejan los datos de la Tabla 8, prefieren la forma [‘mu] con claridad (67,1 %), mientras que la variación de las formas menos frecuentes parece más igualada.

3.2. Análisis multivariable

Una vez realizado el análisis bivariable, comprobamos que hay muchos factores significativos, de modo que realizamos pruebas de regresión logística para intentar determinar qué factores son los que mejor explican la variación. Tras la primera prueba de regresión logística con efectos fijos, hemos observado que los factores número y género gramatical presentan un VIF o factor de inflación de varianza superior a 20, lo que apunta a una muy alta colinealidad que puede alterar los resultados. Es fácil explicar esta colinealidad porque la presencia de numerosas palabras invariables (adverbios) hace muy similares a estos dos factores. De modo que, tras

excluir estos factores, hemos realizado un análisis escalonado hacia arriba y hacia abajo para determinar si alguno de los factores pierde significatividad con este tipo de análisis mucho más restrictivo. El resultado se muestra en la Tabla 9.

Tabla 9

Análisis escalonado hacia arriba y hacia abajo

Análisis escalonado hacia arriba	nivel (3,29e-21) + edad (2,28e-14) + sexo (3,21e-06) + difusion (0,00617)
Análisis escalonado hacia abajo	nivel (3,2e-30) + edad (4,63e-16) + sexo (2,49e-06) + difusion (0,00617)

Nota. Fuente: Elaboración propia.

Según la Tabla 9, ambos análisis presentan las mismas variables, lo que indica que estos factores son, con mucho, los más determinantes. Una vez realizado este análisis, se ha procedido a efectuar una prueba de regresión logística de efectos fijos, considerando únicamente las variables relevantes en la prueba escalonada. Los resultados se muestran en la Tabla 10.

La Tabla 10 muestra unos datos que vienen a coincidir, como es lógico, con los del análisis bivariable, aunque este análisis nos proporciona un nuevo dato de interés: el $R^2 = 0,338$, lo que quiere decir que los factores considerados en la Tabla 10 consiguen explicar un 33,8 % de la variación de los datos estudiados.

Podemos pensar que, quizá, el factor individual contribuya de manera relavante a la explicación de la variación. Para comprobarlo se ha realizado una prueba de regresión logística de efectos mixtos, en este caso atendiendo al factor aleatorio del individuo, cuyo resumen se muestra en la Tabla 11, en la que por razones de espacio solo se muestran los cuartiles superiores e inferiores, es decir, 24 informates en total: 12 que usan predominantemente [‘mu] y otros 12 que usan [‘mũ] con preferencia, representando ambos extremos de uso.

Al observar la Tabla 11, podemos ver que el factor sexo (p-valor = 0,226) y el factor difusión léxica (p-valor = 0,114) pierden su significatividad. Por el contrario, no desaparece la significatividad de los factores nivel educativo y edad, lo que da idea de su importancia, aun haciendo intervenir el factor individual.

Si nos centramos en los hablantes concretos, podemos observar datos interesantes. En el extremo de los intercepta positivos (los informantes que prefieren [‘mu]), aparecen 8 hombres y 4 mujeres. Estos informantes, en su mayoría, son de la segunda y tercera generación (10 de 12) y solo dos tienen estudios primarios, tendencias que no aparecían suficientemente destacadas en el análisis bivariable y que vienen a contradecir, en parte, alguna de nuestras hipótesis iniciales.

Tabla 10

Regresión logística de efectos fijos (valor de aplicación = μ)

One-Level Analysis of response with Predictor(s): nivel (3,2e-30) + edad (4,63e-16) + sexo (2,49e-06) + difusión (0,00617)				
Factor	Logg-odds	Tokens	1/1+2	Peso
Sexo				
Mujer	0,44	424	0,632	0,608
Hombre	-0,44	277	0,513	0,392
Edad				
1. ^a Generación	0,924	200	0,705	0,716
2. ^a Generación	0,126	226	0,588	0,531
3. ^a Generación	-1,050	275	0,495	0,259
Nivel de estudios				
Bajo	1,320	186	0,806	0,789
Medio	0,207	293	0,625	0,551
Alto	-1,527	222	0,347	0,179
Difusión				
Sí	0,247	286	0,671	0,561
No	-0,247	415	0,525	0,439

Misc. 1. N = 701; df = 7; intercep. = 0,566; proportion = 0,585; centred input prob = 0,638

Misc. 2. log. Likelihood = -328,58; AIC = 779,16; AICc = 779,321; Dxy = 0,57; R2 = 0,338

Nota. Fuente: Elaboración propia.

En el extremo contrario (informantes que prefieren ['muɨ]) los hablantes presentan bastante más equilibrio. Es cierto que hay más mujeres que hombres (7 frente a 5), pero no encontramos diferencias etarias notables, puesto que hay cuatro jóvenes (3 de ellas mujeres), 5 hablantes del tramo intermedio y 3 mayores. Lo mismo ocurre con el nivel educativo porque hay 4 informantes con estudios primarios, 5 con formación secundaria y 3 con estudios universitarios.

Tabla 11

Resumen de regresión logística de efectos mixtos con factor aleatorio informante (valor de aplicación = μ)

One-Level Analysis of response muy with predictor(S): informante [random, not tested] and nivel (1,51e-05) + edad (0,00316) + difusión (0,114) + sexo (0,226)				
Sujeto	Intercept	Tokens	1/1+2	Peso
H32-033	3,017	4	1	0,955
M31-054	2,872	36	1	0,949
H22-026	2,802	15	1	0,945
H31-049	2,703	11	1	0,94
M22-030	2,466	24	1	0,925
H13-003	2,334	9	0,889	0,915
H23-008	1,938	19	0,421	0,879
H13-001	1,697	11	0,727	0,851
M22-029	1,6	8	1	0,839
H23-007	1,583	5	0,4	0,836
M32-036	1,541	46	0,761	0,83
H32-032	1,239	22	0,5	0,784
M33-018	-1,33	28	0	0,496
H13-002	-1,613	16	0,091	0,487
M21-048	-1,646	4	0,833	0,477
H32-031	-1,828	10	0	0,463
H21-045	-2,343	3	0	0,447
M21-046	-2,377	8	0,6	0,429
M12-024	-2,393	15	0,778	0,409
M13-006	-2,795	10	0,75	0,358
M32-034	-2,962	20	0,385	0,335
H21-044	-3,384	7	0,619	0,32
H22-025	-3,606	16	0,8	0,317
M12-023	-4,037	3	0	0,304

Misc. 1. N = 701; df = 8; intercept. = 0,501; proportion = 0,585; centred input prob = 0,623

Misc. 2. log Likelihood = -310,027; AIC = 636,055; AICc = 636,263; Dxy = 0,818; R2 fixed = 0,319; R2 random = 0,414; R2 total = 0,733

Nota. Fuente: Elaboración propia.

Esta distribución parece apuntar a que en el uso de la variante ['mu] es importante el factor individual, mientras que no lo es tanto en el uso de la forma plena. La importancia del factor personal se puede comprobar en las filas inferiores de la Tabla 11 con los valores relacionados con el R^2 , ya que el R^2 fixed (de factores fijos) es de 0,319, mientras que el R^2 random (del factor aleatorio informante) es 0,414. Este alto valor del factor aleatorio, sumado al de R^2 de factores fijos nos da un más que notable R^2 total de 0,733.

4. CONCLUSIONES

Planteamos en este trabajo un estudio inicial sobre la variación fónica del adverbio *mu(y)*. Se trata de un estudio del que podemos extraer conclusiones relevantes, pero que también abre nuevas e interesantes posibilidades de investigaciones futuras.

La primera conclusión que obtenemos tiene que ver con el alto índice de presencia de la variante supuestamente estigmatizada. El 58,5 % de presencia de la variante ['mu] en nuestros datos nos lleva a replantear el carácter de estigma de la reducción del diptongo en este caso. Esto se puede demostrar por la débil estratificación sociolingüística hallada porque, dado el amplio grado de difusión de ['mu], todos los grupos sociales estudiados utilizan las dos variantes en mayor o menor medida. Parece evidente que, al menos en la comunidad granadina, no podemos aceptar para esta variación etiquetas como «vulgar» o «propio de gente tosca».

La segunda conclusión consiste en confirmar la hipótesis general que planteábamos en el capítulo introductorio, aunque con ciertos matices: son los factores sociales los determinantes, de modo que según aumentamos el nivel educativo aumenta el uso de la forma con diptongo y lo mismo ocurre según avanzamos en la edad de los informantes.

Los matices a la hipótesis general que debemos hacer tienen que ver con el factor género o sexo y con el factor individual.

En lo que toca al factor sexo o género, esperábamos que las mujeres tendrían preferencia por la forma normativa ['muɨ], pero de nuestros datos se deduce que son las mujeres las portadoras de la forma innovadora ['mu], con un 63,2 % de preferencia por la forma apocopada, frente al 51,3 % de los hombres. Las posibles explicaciones de estos datos pueden deberse a varias razones, que, sin ser excluyentes, convendría comprobar en estudios complementarios:

1. Las consideraciones sobre el comportamiento del factor género de la cultura anglosajona, casi siempre basadas en Trudgill (1983), que señalan que las mujeres son las portadoras del prestigio lingüístico, quizá no se puedan extrapolar directamente a otras culturas, como la hispánica; de modo que las mujeres, en casos como este, pueden ser también portadoras del prestigio local.

2. La forma ['mu] en Granada parece está perdiendo connotaciones negativas, y su uso más frecuente por parte de las mujeres podría indicar la dirección de un posible cambio lingüístico.
3. Es posible que la forma ['mu] presente más carácter intensificador que ['mui]. Si las mujeres tienden a intensificar más o a atenuar menos, esto podría explicar su preferencia por la forma sin diptongo.

También las hipótesis generales deben ser matizadas porque del análisis de los individuos concretos observamos que, en contra del conjunto de los grupos en los que se inscriben, ciertos hombres con formación superior y del tercer tramo de edad tienen preferencia acusada por ['mu]. Este hecho también matizaría la creencia de que la forma monoptonga presenta estigmatización sociolingüística, al menos en el ámbito local.

Creemos que este trabajo puede tener el valor añadido de plantear muchas preguntas de cara al futuro. Nos permitimos dejar apuntadas algunas de ellas:

- ¿En corpus más antiguos o más modernos que PRESEEA se puede corroborar tendencias de cambio lingüístico?
- ¿Se puede investigar el uso de ['mu] desde una perspectiva geolectal? ¿Qué ocurre en el resto de Andalucía? ¿Qué ocurre en el resto del mundo hispánico?
- Los datos también apuntan a influencia de factores pragmáticos: ¿por qué hay tanta diferencia en el uso del adverbio *muy* entre hombres y mujeres? ¿['mu] tiene un carácter más intensificador que ['mui]?

Sin duda, las respuestas a estas preguntas deberán constituir trabajos futuros que nos ayuden a precisar la distribución y los valores de un fenómeno de variación fonética inexplicablemente desatendido en trabajos sociolingüísticos.

CONTRIBUCIÓN DE AUTORÍA

María Machado Contreras (M. M.) y Antonio Manjón-Cabeza Cruz (A. M.). Las aportaciones realizadas por cada uno de los autores del artículo son las siguientes: conceptualización: A. M.; curación de datos: M. M.; análisis formal: M. M. y A. M.; metodología: M. M. y A. M.; supervisión: A. M.; validación: M. M.; visualización: M. M. y A. M.; redacción-borrador original: M. M.; redacción-revisión y edición: A. M.

FINANCIACIÓN

Este trabajo forma parte del proyecto ECOS-GR «Estudio de los condicionantes sociales del español actual en Granada: nuevas identidades, nuevos retos, nuevas soluciones», financiado por el Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades de España, con número de referencia PID2023-148371NB-C41.

INTEGRACIÓN DEL ANÁLISIS DE GÉNERO/SEXO

Este estudio tiene en cuenta las recomendaciones de la AEI (Agencia Estatal de Investigación) en el apartado Ciencia en Igualdad, porque atiende a las diferencias asociadas a la característica social de género de las personas. En los corpus manejados las muestras están desagregadas por sexo y con representación proporcional de mujeres y hombres. En las conclusiones se destacan las diferencias de uso del adverbio *muy* y de sus variantes fonéticas según el sexo/género.

ÉTICA DE PARTICIPANTES

El corpus PRESEEA, base de este estudio, cuenta con informe favorable del Comité de Ética de la Investigación y de Experimentación de la Universidad de Alcalá. En todos los casos los entrevistados dieron consentimiento informado de que: 1) La entrevista sería registrada mediante grabación de voz; y 2) La finalidad del registro es únicamente de investigación, y en ningún caso será utilizado para otras finalidades; 3) Solo quedará registrada la entrevista; 4) El material grabado formará parte de un fichero de datos con carácter anónimo y confidencial; 5) Se les informó de la identidad y dirección del órgano responsable de la custodia y tratamiento de los ficheros y de que podían negarse a ser grabados en cualquier momento de la entrevista; y 6) Se les facilitó el contacto de una persona para cualquier consulta, aclaración o reclamación.

REFERENCIAS

- Alarcos Llorach, E. (1971). *Fonología española*. Gredos.
- Albelda, M., Cestero, A. M., Guerrero, S. y Samper, M. (2020). Variación sociopragmática y geolectal en el uso de la atenuación. *Lengua y Habla*, 24, 1-53. <https://repositorio.uchile.cl/handle/2250/179461>
- Alvar, M. (1975). *Atlas lingüístico y etnográfico de Las Islas Canarias*. Ediciones del Excmo. Cabildo Insular de Gran Canaria.
- Alvar, M. y Alvar, E. (1995). *Atlas lingüístico y etnográfico de Cantabria*. Arco Libros.
- Alvar, M., Llorente, A. y Salvador, G. (1961-1973). *Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía*. Universidad de Granada.
- Alvar, M. (1979). *Atlas lingüístico y etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja*. CSIC.

- Calderón Rivera, A. (1991). Vigencia del diptongo hispánico /ui/. *Verba hispanica*, 1(1), 69-88. <https://doi.org/10.4312/vh.1.1.69-88>
- Cameron, R. (2000). Language change or changing selves: Direct quotation strategies in the Spanish of San Juan, Puerto Rico. *Diachronica*, 17(2), 249-292. <https://doi.org/10.1075/dia.17.2.02cam>
- Demófilo [Antonio Machado y Álvarez] (1881). *Colección de cantes flamencos*. Imprenta del Porvenir.
- D'introno, F., del Teso, E. y Weston, R. (1995). *Fonética y fonología actual del español*. Cátedra.
- Flórez, L. y Buesa, T. (1954). El Atlas Lingüístico Etnográfico de Colombia. Cuestionario preliminar. *Thesaurus, Boletín del Instituto Caro y Cuervo*, 10(1, 2 y 3), 147-315.
- García Mouton, P. (2016). ALPI-CSIC. [Ed. digital de T. Navarro Tomás (Dir.), *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica*]. CSIC. www.alpi.csic.es
- García Mouton, P. y Moreno Fernández, F. (2003). *Atlas Lingüístico y Etnográfico de Castilla-La Mancha* [en línea]. <https://alecman.web.uah.es/>
- García Mouton, P. y Molina Martos, I. (2015). *Atlas Dialectal de Madrid*. CSIC.
- González Salgado, J. A. (2003). *Cartografía lingüística de Extremadura. Origen y distribución del léxico extremeño*. Servicio de Publicaciones de la Universidad Complutense.
- Hanssen, F. (1905). De los adverbios mucho, mui i much en antiguo castellano. *Anales de la Universidad de Chile*, 116, 83-117. 10.5354/0717-8883.1905.24238
- Herrero de Haro, A. (2019). Catorce vocales del andaluz oriental: Producción y percepción de /i/, /e/, /a/, /o/ y /u/ en posición final y ante /-s/, /-r/ y /-θ/ subyacentes en Almería. *Nueva revista de filología hispánica*, 67(2), 411-446. <https://doi.org/10.24201/nrfh.v67i2.3525>
- Jiménez Fernández, R. (2024). Variación sociofonética de las líquidas /r/ y /l/ en posición posnuclear en el español hablado en Sevilla (sociolecto alto). En M. León-Castro y R. Jiménez (Coords.), *Procesos de variación y cambio en el español de Sevilla y Las Palmas de Gran Canaria* (pp. 17-45). Iberoamericana Vervuert. https://doi.org/10.31819/9783968695822_001
- Johnson, D. R. (2009). Getting off the Goldvarb standard: Introducing Rbrul for mixed-effects variable rule analysis. *Language and Linguistics Compass*, 3(1), 359-383. <https://doi.org/10.1111/j.1749-818X.2008.00108.x>
- López Morales, H. (1989). *Sociolingüística*. Gredos. <https://doi.org/10.1515/ijsl.1989.77.55>
- Manjón-Cabeza Cruz, A. (2020). Valoraciones de futuros profesores de español hacia las variedades cultas de su lengua. Datos de Granada. ELUA: Estudios De Lingüística. *Universidad De Alicante*, (34), 131-152. <https://doi.org/10.14198/ELUA2020.34.6>
- Menéndez Pidal, R. (1904). *Manual de gramática histórica del español*. Espasa-Calpe.
- Menéndez Pidal, R. (1952). *Poema de Yūçuf: Materiales para su estudio*. Universidad de Granada. Micó, J. M. (s. f.). *Todo Góngora* [en línea]. <https://arxiu-web.upf.edu/todogongora/index.html>
- Moliner, M. (1986). *Diccionario de uso del español*. Gredos.
- Moya Corral, J. A. (Coord.). (2007). *El español hablado en Granada. Corpus oral para su estudio sociolingüístico. Nivel de estudios alto*. Universidad de Granada.
- Moya Corral, J. A. (Coord.). (2009). *El español hablado en Granada II. Corpus oral para su estudio sociolingüístico. Nivel de estudios medio*. Universidad de Granada.
- Moya Corral, J. A. (Coord.). (2010). *El español hablado en Granada III. Corpus oral para su estudio sociolingüístico. Nivel de estudios bajo*. Universidad de Granada.

- Moya Corral, J. A. y Fernández de Molina Ortés, E. (2021). La realización de /x/ en el español de Granada: estudio sobre la influencia de variables lingüísticas en su pronunciación. En M. Soto Melgar y A. Zholobova (Eds.), *El español de Granada: Estudio sociolingüístico* (pp. 49–78). Peter Lang, <https://www.peterlang.com/document/1147570>
- Narbona Jiménez, A. (Coord.). (2009). *La identidad lingüística de Andalucía*. Centro de Estudios Andaluces.
- Navarro Tomás, T. (1918). *Manual de pronunciación española*. Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Navarro Tomás, T. (1948). *El español en Puerto Rico: Contribución a la geografía lingüística*. Universidad de Río Piedras.
- Quilis, A. (1993). *Tratado de fonología y fonética españolas*. Gredos.
- Quilis, A. (1997). *Principios de fonología y fonética españolas*. Arco Libros.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española. (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Espasa-Calpe.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española. (2011). *Fonética y fonología*. Espasa-Calpe.
- Real Academia Española (s. f.). Banco de datos (CORDE) [en línea]. *Corpus diacrónico del español*.
- Santana Marrero, J. (2022). Convergence patterns in the city of Seville: Sociolinguistic study of seseo. *Spanish in Context*, 19(1), 122–145. <https://doi.org/10.1075/sic.20003.san>
- Santana Marrero, J. (2024). Estudio sociolingüístico de la pronunciación de /tʃ/ en la ciudad de Sevilla. En M. León-Castro y R. Jiménez Fernández (Coords.), *Procesos de variación y cambio en el español de Sevilla y Las Palmas de Gran Canaria*, (pp. 65–86). Iberoamericana-Vervuert. https://doi.org/10.31819/9783968695822_003
- Silva-Corvalán, C. y Enrique-Arias, A. (2001). *Sociolingüística y pragmática del español*. Georgetown University Press.
- Trudgill, P. J. (1974). *The social differentiation of English in Norwich*. Cambridge University Press.
- Trudgill, P. J. (1983). *Sociolinguistics: An introduction to language and society*. Penguin.
- Vida, M., Villena, J. A. y Molina, I. (2023). Variación de la /-s/ postnuclear en español: Patrones sociolingüísticos y geolectales. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 94, 23–35. <https://doi.org/10.5209/clac.84701>
- Villena Ponsoda, J. A. y Moya Corral, J. A. (2016). Análisis comparativo de un cambio fonológico erosivo. Variación de /d/ intervocálica en dos comunidades de habla (Granada y Málaga). *Boletín de Filología (Santiago)*, 51(2), 281–321. <https://boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/view/44880> <https://doi.org/10.4067/S0718-93032016000200011>



FACULTAD DE FILOLOGÍA
UNIVERSIDAD DE SEVILLA